







中興藥房

亞省點問頓

電話：四二四九八九七

電話時間：五年十二月二十四時

**華隆有限公司**  
**WAH LOONG LTD.**  
 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
 Tel. 684-4428

最新運到  
 人參精  
 菊花晶  
 冰霜大鯪魚  
 冰霜大紅衫  
 吊淡口鹹魚  
 淡口蜆魚鹹魚  
 銀翹解毒片  
 茅根竹蔗精  
 冰霜吊片尤  
 冰霜大獅頭  
 鹽藏黃花鹹魚  
 鹽藏馬友鹹魚

業銀託信兆億  
 YORKSHIRE TRUST  
 130 PENNER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
 PHONE: 685-3935

香港滙兌快捷妥當  
 定期 一年期六厘六式五  
 三年期七厘式五  
 五年期七厘七五  
 活期 四厘 七厘  
 存款 五年期七厘七五  
 起計利息 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息

★特別存款四厘三 (由廿元起)  
 壹切存款有政府保障萬無壹失  
 服務時間：山星期一至星期五  
 每日上午九時半至下午五時半

經理黃宗振 副經理爾玉漢



【上】  
老洪

與其抗衡，甚至太平洋區的美軍，是否有足以制衡的武器，恐怕也成疑問。處於火力與武器懸殊的情形下，南越守軍頂不住北越軍的攻擊，犧牲慘重，喪失了許多基地和幾個城市，是絕不稀奇的。

美國除自日本及亞洲其他地區空運若干軍武器（諸如坦克車、反坦克飛彈等）赴越之外，最近還從歐洲駐軍調撥若干反坦克飛彈和反坦克直升飛機赴越支援。這自然是一項救急辦法，但顯和緩不夠。

溪臣政府面對以上種種困難，曾經多方嘗試，設法予以應付。

在軍事方面，一、先後增調許多飛機，軍艦，並重新啓用一些設於泰國的空军基地，以便供給更多飛機以活動的場所；貳、恢復轟炸北越，包括河內海防港和河內北部及西部鐵路，以期切斷北越軍的補給。

在外交方面，一、派國家安全顧問基辛格赴莫斯科的克里姆林宮開會談話，希望蘇聯減少它對北越的新武器援

【下轉左上欄】

曾傳忠，梁彬邦，勞達，曾傳學，國權，張緩，盧偉，余良叔，馬名驥以上每五元。曾毓潮四元，劉孔枚三，黃子文三元，邱列秀二元，溫根松鄭洋，周順，敖天祥，林富，朱銳，林漢燦，以上每二元。

**PENDER CENTER**

**SERVICE STATION & PARKING GARAGE**  
**570 CARRALL ST. (AT PENDER)**  
**VANCOUVER, B. C.** Telephone: 685-6228

**Special F310 Gasoline**      **Brake & Muffler Repair**  
**Tune Up & General Repair**      **Lubrication & Oil Change**  
**All Makes of Tires**      **Parking - Hourly, Daily, Monthly**

**All Repair Works Guaranteed**  
**OPEN 24 HOURS**

專門技師  
精修各種  
大小汽車  
快捷妥當  
收費特廉  
保證滿意  
噴設汽油  
站及停車  
場式十四  
小時服務  
備胎光顧  
無任歡迎  
日夜電話  
六八五二  
六二二八

于列城公家醫院享壽八十有七歲明蒙  
掌朝會國權兩兄撥元襄助協理一切於  
月十七日假坤馬丁殯儀館舉行喪禮扶  
歸土又蒙各親朋戚友矜恤惠賜禮儀花  
及親臨執紼素車隨行厚誼隆情恆存均  
哀此鳴謝  
恩賜列后 恕不稱呼

**樓石**  
Diamond Restaurant  
5 Gore Ave.,  
Phone: 685-0727  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎  
每日由上午八時起  
供應至下午十時止

家廿元。張椿積十元。邱俊秀合家十家廿元。張連氏，盧偉，何快，曾水近，黃強合家，李連順合家，葉堯合家，關丕合家，關炳坤合家，李靈，以上每五黃富良合家，鄭維新，盧渠，曾作恬，男合家，曾傳忠合家，黃禮亭合家，我淡，敖天祥，廖培光合家，曾仕波家，曾一條合家，曾佳景合家，伍金家，李伯達合家，以上每三元，黃先德，曾百傑，林享，關敦，曾秀平合家，忠泳，鄭家懷合家，陳炳權合家，以每二元。(案車)曾一條，曾仕波，國權，曾佳景，廖培光，曾國強，關丕，邱煥秀，邱俊秀，關炳坤，西人連氏，以上每合家。(花園)關堯，掌朝曾國權，曾自漢曾國強，黃汝剛，邱俊秀煥秀，朱國強，張崇炳，以上

**曾國雄** 中醫師  
**林金鳳**  
 面後街東定市寓  
 2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.  
 電話 254-4618  
 主治：  
 跌打全科  
 男婦兒科  
 外科雜症  
 針灸全科  
 精醫：  
 風濕痺痛  
 陰虛陽虛  
 胃病喉症  
 小腸疝氣  
 瘰癧痔瘡  
 遺年國醫  
 鑲牙  
 New Dr.  
 5  
 P  
 六八五、〇七式七  
 六八四、三九式三  
 每逢星期三休息一天

**華登實業公司**  
WEST - EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881

鄧慶元	325-8881
周榮寬	327-6821
孫壽華	434-8467
陳翠蓮	876-7771

**BAMBOO TERRACE**  
**155 E. PENDER ST.,**  
**VANCOUVER 4, B. C.**

**旅遊之家**  
WANKOW TOUR  
& TRAVEL Ltd.  
258 E. Pender St., Phone: 684-3520  
Vancouver 4, B. C.

**利僑公司**  
**LEKIU IMPORTING CO. LTD.**  
**256 - 262 E. Pender St.**  
**Vancouver 4, B. C.**

▲西風十韻柏文，近中央醫院有三睡房，取價十式萬五千元。

▲東區靚住宅，一年新，叁睡房樓下另有四睡房大家庭，取價四萬七千元。（張榮元）

▲街角商業地，八十五尺乘一百四十尺，梳里最旺區，取價九萬九千元。（周榮寬）

▲東區二睡房住宅，取價一萬八千三百元。

▲冷里叁睡房住宅，十年新，取價貳萬五千九百元。（陳聚蓮）

▲東區新住宅，叁睡房二付水廁，取價三萬七千五百元。

▲東區仔屋，十四年每組叁睡房，土庫二月，月收五百卅元，先付現銀叁萬五千元。

（以上問孫隆華）

電話：六八三・壹九三五

特價機票

往返香港及東南亞

代理世界輪船巴士及火車票

有專門人才編排旅程及聯通各

種言語

環球旅運有限公司啓

第一支店  
開始營業  
專售  
「濕口」  
光顧多少 壹律歡迎

**中 和 公 司**  
Chung Wo Hong Co.  
P. 010: 685-9612  
237 Powell St., Vancouver ' B. C.

**利民公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
285 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-8824

**華園**  
on Garden  
staurant)  
Main St.

**司公**  
GANGLEY  
Import - Export  
777 Beatty St.  
Phone

<b>利庚</b> <b>ADING LTD.</b> Wholesale - Distributor Vancouver 3, B.C. 7-2851 - 687-2852	<b>永隆公司</b> <b>WING LUNG CO.</b> 142 E PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C. 681-1734
---	---

國藥總匯

杭州雙寶素 血高降壓丸  
上海首烏片 血高海藻晶  
幸福傷風素 廣州平胃片  
風濕消痛丸 宗義補眼丸  
北京蜂王精 榮孫班龍丸

**Vanc**  
電話

正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

周年紀念 全面大減價

品部照碼九折  
每日另設有特價商品平賣介紹  
鞋部由五折至九折

男女童平價鞋萬對 特價發售

木材成藥全部照碼八五折酬賓  
工業品由五折至九折平到你笑  
間五月十二日至五月二十日止

中國冰霜大明蝦  
 梅林牌罐頭 蘆菇  
 象山牌罐青刀豆  
 食家推薦遠勝自我宣傳  
 喜筵壽膳 隨意小酌  
 晚飯宵夜 豐儉由人  
 這裡有：  
 家鄉風味的菜餚  
 雅俗共賞的音樂  
 親友團聚的樂園

**新到大幫**

霽香鱸魚 原條吊或  
鮮紅三魚 大獅頭魚  
鮮大生魚 八珍甜醋

精製大幫

臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品

大量進口批發



不久以前，個名叫大  
久保清的中年漢，是一  
頭有變態心理的大色魔  
，因誘姦或強姦不遂，  
在八十天內，連續勒斃  
了八名少女，轟動全國  
，但與香港相比，那是  
差得太遠了。東京普通  
的舊式建築，有些屋外  
僅圍一高及半身的短垣  
，而有些就臨街毫無阻  
隔。玻璃窗外而更決無  
鐵欄的裝飾。

（賄賂）馬光祖合家五十元，余緒  
澤合家二十元，胡逢厝合家，李恩煥合  
家，周崇健合家（以上每二十元）胡持  
仕合家十元，胡煥勝合家，周樹翁合家  
，黃兆林合家，周在源夫婦（以上每十  
元）胡英傑合家五元，胡華瀚合家，胡  
維鑾合家，李宏母合家，陳耀元合家，  
劉祥合家，黃忠合家，劉家祿合家，周  
錫成合家，胡忠構樓，周樹明合家，葉  
強合家，陳國泰合家，余寬合家，葉華  
合家，關源植合家，馬耀祥合家，林均  
澎合家，林查振合家，關權合家，曾灼

無題

衣少苦身寒，衣多苦身重。  
晨昏天氣費酌量，輕棉半臂隨時用。  
初日暫欲垂院落，曉風楊柳總攔眠。

其二

春日令人歡，春雨令人悶。  
不晴不雨天陰陰，獲得嬌塘草心暖。  
風光如此最堪憐，東園花開紅向人。

先慈胡門戚氏安人痛於公元一九二  
二年五月十一日下午七時在中央醫院壽  
終內寢和酒享壽七十三歲不幸疾養等隨  
侍在側親視含殮遵禮成服經於五月十六  
日出殯歸土安葬於海景墓園 叩蒙宗親戚  
友世誼惠賜輓聯花圈輓聯執紼素車同送  
高臨隆情殯有均感謹此哀

孤哀子維欽維仁戾養  
媳婦李氏盧氏馬氏  
孫女淑娟淑萍淑蓮  
孫男女共十四名  
誼女佩璇（適周門）  
誼女婿周崇健

**ARMSTRONG & CO.**  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李國榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

Jack Yit Wai Yuen (Chong) 11元

Mary Wong 1元

(花圈)馬光祖合家，陳耀元伍夢龍合家同，周耀津合家，周在源周康健同，馬德堯李耀霖合家同，胡翠珠胡小嫻同，馬德堯胡蓮青同，李強合家同，胡其光胡祝芳合家同，胡文煥合家同，袁煥袁理同，胡仕合合家同，胡柏光合家同，伍榮臺合家同。

。(素車)胡雁，胡揀，周崇健，胡柏光，胡美傑，周樹翁，馬德堯，李耀霖，伍夢龍，劉祥。

如有錯漏 希爲見諒

（附錄）馬光祖合家五十元，余緒澤合家二十元，胡達雁合家，李恩煥合家，周崇健合家（以上每二十元）胡持仕合家十元，胡肇勝合家，周樹翁合家，黃兆林合家，周在源夫婦（以上每十元）胡美傑合家五元，胡華瀚合家，胡維慶合家，李宏母合家，陳曜元合家，劉祥合家，黃卓合家，劉家祿合家，周錫成合家，胡忠權樓，周樹明合家，蔡強合家，陳國泰合家，余寬合家，葉華強合家，關源植合家，馬維棟合家，林均溢合家，林直振合家，關耀合，曾灼棠合家，黃少柏合家，馬德義合家，李耀燦合家（以上每五元）李氏生合家，黃宗運合家，胡達喜合家，劉均成合家（以上每三元）黃母二元。

不著痕跡的私相授受，很難可以細之以法，日本的法也儘管警視廳的本領，十正被發覺的，也僅屬少數。

(四)

亂不斷發生，除前述過激派學生有擄劫，殺人，爆炸而外，一般刑事

竄孫男女共六名 同叩謝

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸  
襟大，是真正受用。  
貧而無怨，富而無驕。  
富貴之於我，如秋風之過耳。  
獨富，寧可消遣。  
無貴賤不悲，無富貴亦足。

**中西禮品中心**  
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B. C.  
Phone Area Code (604) 688-4324

**專門批發**

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售，精選名產佛香角香  
木製竹編，紙製室內裝飾如彩色  
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
攜批選購。目錄及價目函索即寄

**曹振興**  
JOHNNY CHOW  
1107 MCLEAN DR.  
ANCOOVER, B. C.  
專科修理水噴煤氣喉等  
工作精良，担保滿意，  
價錢相宜，日夜應命。  
電話：  
式五五、四四五九

頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸  
哮喘腸氣 腳腫爛脚 厚毛陽關  
每只三員 來函問症 先悉式員  
回客詳明 男婦生亨 百藥齊備  
秘傳方治甜尿

錦城瑞謝禮謹白

CHINESE HERBS  
126 LORNE ST.  
KAMLOOPS B. C. CANADA

跌打刀傷	腰膝痛	脫脫難	男婦童科	痧症疹粒	五淋五痔	內外各科
白毛轉黑	吐瀉筋	遺精身	補強身體	風濕難動	各種氣症	各種積科
氣血各症	臭狐頑癬	疥癩頭	失眠頭暈	手腳腳氣	大便秘症	癰疽痛瘰

月蓮花舖  
Lisa Florists  
6570 Victoria Dr.,  
Vancouver 16 B. C.  
321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖  
常備週年生花  
接造結婚花球  
特款柏花檄花  
各樣花牌花圈  
爲僑平藝術高  
見特設代理處

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
681-1030

地址：片打東街一二二號  
電話：六八一〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大譙小酌  
悉從尊便

254-9250

**中醫張鴻和**  
中國醫學院畢業  
曾在香港行醫二十年  
現寓七七一七片打衛東  
電話：二五四·式一〇七

風寒咳嗽	風濕骨痛	中風萎縮	風濕關節
腰骨痠痛	風濕癱瘓	口眼歪斜	半身不遂
筋骨抽痛	骨有痼疾	手脚無力	手足不舉
預約電話	疼痛不止	逐節走痛	

**LUCK & SOUND**  
11 South Kaslo St.,  
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音  
唱帶公司  
新地址  
入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶目錄印備 函詢即奉

**楓樹花舖**  
**MAPLE FLORISTS**  
 2525 ST. JOHN'S ST.  
 PORT MOODY, B.C.  
 Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花	喜慶松柏花	各式常備	特設代埋	哥街 2525	電話 939-5200
結婚花球	新穎麗花	花籃禮花	價廉工精	雲高華埠	大生雜貨店

忌利埠黃世保，距省山寸埠黃國器，  
市阻埠陳壽，雲萬華棟梁，黃龍，  
廣棠，伍香子，黃應慶，林皆安等服  
尾補丸見功效，力爲介紹，有等國  
恭頌，力行善事，公佈於社會人士，  
能令病者購服，脫離痛苦，迭津指點  
有德於人，萬尾補丸每盒十元。

中國藥房通記

Ching Kuo Yook Hong, 154 E. Parker St.,  
Vancover 4, B. C.

機器一樣，機器需要，時常修理，始耐用，人的身體，亦需要時加培植，才能強健益壽，本號出品的鹿尾鞭補丸，可補氣補血，強壯身體，可治夜過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足乏力，胃不消化，大便閉結，服之功效甚有美國山且寸埠，周應源，墨爾斯古埠李藩希，屬爾末市加利埠，維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，

捷 BLUEBIRD 166 詳情請

各國可能人口

馳名鹿尾把補丸

為強健身體之寶

服後令人永遠不能忘記的，人的身體

航 旅 行 社  
D TRAVEL SERVICE LTD.  
E. Hastings, Van. 4,  
電話 684-8638

公限有豐元  
N FONG CO. LTD  
MU 3-6858 MU 3-685  
ender St., Vancouver 4, B.C.

跌打 專科

伍 祥

曾任華南軍醫學院骨科軍醫

進修醫學跌打科教師

斷骨脫臼  
重傷久患  
屢醫無效  
未見過人  
未作絕望

跌打症科  
歡迎問症

特治  
深吼癰瘡  
手足瘡癤  
大小瘡科  
傷口爛肉

雲坤天寶街四〇大  
電話五三〇八一五

承接大小土木工程，新建房屋，  
土庫裝修，商業門面。  
BEN QUAN  
**藝工**  
各類美術廣告招牌，價錢公平。  
298-7337

地址 本積華東四  
驗眼專家  
李興捷 安省滑鐵盧大學  
視光系博士  
辦事處：喜市定街東五百五十三號  
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018

國際汽車駕駛學校  
INTERNATIONAL DRIVING  
386 E. Hastings St., 電話 Ph  
校訓練僑胞駕駛汽車  
茲以擴充校務增聘  
區改建是以喬遷於  
三八六號電話六八  
四照常服務請各界  
校長林伯饒

遷新址  
SCHOOL  
Phone: 684-3044  
車大著成  
助教又因  
喜市定街  
四三  
橋胞注意

離二元八毛五  
特價罐頭食品

價油米  
及天牌長身絲苗米  
包六元九毛  
十八安 Planters 牌生油

**信公公司**  
**FRANK-NATION EMPORIUM**  
89 - E. Pender St.  
Vancouver 4; B.C.  
Phone 682-2244

國  
MVDI

華埠 司  
Ming We  
23  
Van  
PH

**明和公** 雲高  
Cookware Co.,  
Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone **683-7268**

華哥溫大拿加  
**司公限有華煙**  
Heatley Trading Co.  
129 Keefer Str.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-75

**T.P.Y. Tr**  
**71 PEN**  
**VANGOU**  
**Phone:**  
 Agents For Or  
 地  
 址

**Travel Service**  
**DER ST. E.**  
**VER; B. C.**  
**683-6686**

---

**QUON**  
**438 Ma**  
**Teleph**

**安 號**  
N COMPANY LIMITED  
in St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-1025 & 681-2733

海味雜貨  
罐頭糖菓  
參茸藥材  
紅棗蜜棗  
家庭用具  
瓷器碗碟  
簾器竹器  
男女拖鞋  
補腎佳品  
：正亞拉市架  
海狗鞭  
海狗畢丸

全鋼製成非常鋒利而用  
力有德國市必嘜中國樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

新到  
特製鋼煲鋼刀  
各種廚房用具  
美國的斯嘜中國樣菜刀

各香煙麻糖發行  
大小光顧一律歡迎  
豐式九號奇化街  
近福街西邊牛欄街口

手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
片打街東七十五號 電話：六八三、五六五六

**太平洋旅行社** 林國良 陳國良

歡迎垂詢  
請速定位

總代理華埠 C. P. R. 鐵路客票

旅遊搵我 包你滿意

航空飛機票  
輪船火車票  
樣樣都有

香港 特價來回 空前平賣 飛機票 種類不盡



生意出賣  
位近華埠，內有房六  
間時賃滿，好批約，  
取價四萬八千五  
百元，現銀二萬五千元，  
意欲營斯業者請到  
事處問吳超常，定然











